

Zakafa كولتورا

Agenda Cultural de la Embajada de España en Marruecos

ديجنبر 2024/ Décembre 2024/ 2024

ECOS DE AL-ANDALUS: MIRADAS ACTUALES

COLOQUIO INTERNACIONAL

ECHOS D'AL-ANDALOUS : POINTS DE VUE ACTUELS

COLLOQUE INTERNATIONAL

أصداء الأندلس: رؤى معاصرة

ندوة دولية

4 y 5.12.2024

Rabat



كرسية الأندلس
CÁTEDRA AL-ÁNDALUS

El fin de la época andalusí desde el punto de vista político, dio lugar a una nueva realidad, esta vez de carácter cultural. Al-Andalus ha dejado una huella profunda en la cultura popular tanto de España como de Marruecos, convirtiéndose en parte integral del patrimonio cultural inmaterial de ambos países. Esto queda reflejado en tradiciones, costumbres, rituales, prácticas sociales, formas de expresión oral, habilidades artesanales y otras manifestaciones que la UNESCO reconoce como patrimonio cultural inmaterial de los pueblos.

La Cátedra Al-Andalus de la Academia del Reino de Marruecos, organiza este simposio internacional, abierto a todo el público interesado, bajo el título: "Ecos de Al-Andalus: Miradas actuales", con el objetivo de examinar y destacar la herencia andalusí en la cultura popular y en el patrimonio inmaterial de los dos países.

La fin de la période andalouse, d'un point de vue politique, a donné naissance à une nouvelle réalité, de nature culturelle cette fois. Al-Andalus a profondément marqué la culture populaire de l'Espagne et du Maroc et fait partie intégrante du patrimoine culturel immatériel de ces deux pays. Cela se traduit par des traditions, des coutumes, des rituels, des pratiques sociales, des formes d'expression orale, des savoir-faire artisanaux et d'autres manifestations que l'UNESCO reconnaît comme patrimoine culturel immatériel des peuples.

La Chaire Al-Andalus de l'Académie du Royaume du Maroc organise ce colloque international, ouvert à tout public intéressé, sous le titre : « Echos d'Al-Andalus : regards actuels », dans le but d'examiner et de mettre en valeur l'héritage andalou dans la culture populaire et le patrimoine immatériel des deux pays.

نهاية الحقبة الأندلسية، من الناحية السياسية، أدت إلى ظهور واقع جديد. هذه المرة، واقع ذو طابع ثقافي. لقد تركت الأندلس بصمة عميقة في الثقافة الشعبية لكل من إسبانيا والمغرب، لتصبح جزءاً لا يتجزأ من التراث الثقافي اللامادي لكلا البلدين. ينعكس ذلك في العادات والتقاليد والطقوس والممارسات الاجتماعية وأشكال التعبير الشفوي والمهارات الحرفية وغيرها من المظاهر التي تعترف بها منظمة اليونسكو باعتبارها تراثاً ثقافياً لا مادياً لكلا الشعبين. "كرسي الأندلس" لأكاديمية المملكة المغربية ينظم هذه الندوة الدولية، المفتوحة في وجه جميع المهتمين، تحت عنوان: "أصداء الأندلس: رؤى معاصرة"، بهدف دراسة التراث الأندلسي وإبرازه في الثقافة الشعبية وفي التراث اللامادي للبلدين معاً.

CONCIERTO: KORRONTZI CONCERT: KORRONTZI

حفل كوروننتزي

14-15.12.2024

Tánger y Larache



El grupo Korrontzi ha llevado su música a los más prestigiosos festivales del mundo, y este diciembre llega a tierras del norte de Marruecos. Korrontzi es una vibrante y espectacular representación de la tradición popular vasca, fusionada con toques de ritmo y danza contemporáneos. Su estilo único combina música tradicional y moderna, realizada por impresionantes coreografías que cautivan al público.

Le groupe Korrontzi a emmené sa musique dans les festivals les plus prestigieux du monde, et ce mois de décembre, il arrive dans le nord du Maroc. Korrontzi est une représentation vibrante et spectaculaire de la tradition populaire basque, fusionnée avec des touches de rythme et de danse contemporains. Son style unique combine musique traditionnelle et moderne, sublimée par des chorégraphies impressionnantes qui captivent le public.

أخذت فرقة كوروننتزي موسيقاها إلى أرقى المهرجانات في العالم، وتصل في شهر دجنبر إلى شمال المغرب. كوروننتزي هو عنصر نابض بالحياة وممثل رائع للتقاليد الشعبية الباسكية، ممزوجةً بلمسات من الإيقاع والرقص المعاصر. يجمع أسلوبه الفريد بين الموسيقى التقليدية والحديثة، معززاً بتصميم الرقصات المثير للإعجاب الذي يأسر الجماهير.

**SALON INTERNACIONAL DEL LIBRO JUVENIL
E INFANTIL
SALON INTERNATIONAL DU LIVRE ENFANCE
ET JEUNESSE**

المعرض الدولي لكتاب الطفل والشباب

del 14 al 20.12.2024

Casablanca

Este año se celebra la segunda edición del Salón Internacional del Libro Infantil y Juvenil un evento de gran relevancia que reunirá a destacados autores, ilustradores y profesionales del sector literario. La representación española no faltará a esta cita, y estará presente nuevamente gracias a la colaboración de la Embajada de España en Marruecos y el Instituto Cervantes de Casablanca. A través de una variada programación de actividades, que incluyen cuentacuentos y talleres, se buscará promover la literatura infantil y juvenil española, así como fomentar el intercambio cultural y literario entre los dos países. Esta participación reafirma el compromiso de España con la promoción de la lectura y la difusión de su rica tradición literaria en el ámbito internacional

Cette année se tient la deuxième édition du Salon International du Livre pour l'Enfance et la Jeunesse, un événement de grande envergure qui rassemblera des auteurs, illustrateurs et professionnels du secteur littéraire de renom. La représentation espagnole sera de nouveau présente à cet événement, grâce à la collaboration de l'Ambassade d'Espagne au Maroc et de l'Institut Cervantes de Casablanca. À travers un programme varié d'activités, comprenant des contes et des ateliers, l'objectif est de promouvoir la littérature espagnole pour enfants et jeunes, tout en favorisant les échanges culturels et littéraires entre les deux pays. Cette participation confirme l'engagement de l'Espagne en faveur de la promotion de la lecture et de la diffusion de sa riche tradition littéraire à l'international.

هذه السنة تقام النسخة الثانية من المعرض الدولي لكتاب الطفل والشباب، وهو حدث ذو أهمية كبيرة سيجمع بين المؤلفين والرسامين والمهنيين البارزين من القطاع الأدبي. الحضور الإسباني لن يفوت هذا الحدث، وستكون ممثلاً مرة أخرى بفضل التعاون بين السفارة الإسبانية في المغرب ومعهد ثيربانتيس بالدار البيضاء. وذلك من خلال برنامج متنوع من الأنشطة، والذي يشمل رواية القصص وورشات العمل، سيكون الهدف هو تعزيز أدب الطفل والشباب الإسباني، بالإضافة إلى تشجيع التبادل الثقافي والأدبي بين البلدين. وتؤكد هذه المشاركة التزام إسبانيا بتشجيع القراءة ونشر تقاليد الأدبية الغنية على المستوى الدولي.